

*D

- 760 mit grôzer rîchen hôchgezît.
mich müet iwer beider strît.
dâ sult ir **bî mir ruowen** nâch.
sît aber strît von iu **geschach**,
5 ir erkennet ein ander deste baz.
nû kieset vriwentschaft vür den haz.”
Gawan des **âbents** az dest ê,
daz sîn neve von Thasme,
Feirefiz Anschevin,
10 dennoch vaste, unt der bruoder sîn.
Matraze dicke unde lanc,
der wart ein wîter **umbevanc**.
kultern maneger künne
von balmâte, niht ze dünne,
15 **wurden** dô der matraze dach.
tiwern pfelle man drûf gestepet sach,
beidiu lanc und breit.
diu **Clinschors** rîcheit
wart dâ ze schouwen vür getragen.
20 dô sluoc man ûf, sus hôrt ich sagen,
von pfelle **vier ruclachen**
mit rîlichen sachen,
gein ein ander **viersîte**,
dâr unde **senfte** plûmîte
25 mit kultern verdecket,
ruclachen drüber **gestecket**.
der rinc begreif **sô wît ein** velt,
dâ **wæren** gestân **sehs** gezelt
Âne gedrenge der snüere.
30 unbescheidenliche ich vüere,

D

11 Majuskel D 29 Initiale D

9 Anschevin] Anscevin D 18 Clinschors] Clinscors D

*m

- mit grôzer rîcher hôchzît.
mich müejet iuwer beider strît.
dâ solt ir **bî mir ruowen** nâch.
sît aber strît von iu **beschach**,
5 ir *erkennet* ein ander deste baz.
nû kieset vriuntschaft vür den haz.”
Gawan des **âbendes** az deste ê,
daz sîn neve von Thasme,
Ferefiz *Anschevin*,
10 dannoch vast, und der bruoder sîn.
matraz dic und lanc,
der wart ein wîter **umbevanc**.
kulter maniger künne
von palmât, niht zuo dünne,
15 **wâren** dô der matraz dach.
tiur pfelle *man* dâr ûf *gestepet* sach,
beidiu lanc und breit.
diu **Clinsors** rîcheit
wart dâ ze schouwen vür getragen.
20 dô sluoc man ûf, sus hôrt ich sagen,
von pfelle **vier ruclachen**
mit rîchlichen sachen,
gegen ein ander **viersîte**,
dâr under **plûmîte**
25 mit kultern verdeckt,
ruclachen dâr über **gestecket**.
der rinc begreif **ein wîtez** velt,
dâ **wæren** gestanden **sehs** gezelt
âne gedrenge der snüer.
30 unbescheidenlich ich vüer,

m n o V V'

7 Initiale m V · Capitulumzeichen n

1 Die Verse 759.29-760.30 fehlen V' · hôchzît] hochgeizit n (o) V
3 dâ] Do m n o V 4 beschach] geschach V 5 erkennet] enkennen
m erkennen n o 8 Thasme] thasine m o 9 Ferefiz] ferefis m o
Ferefis n Ferevis V · Anschevin] auscevin m ausce vin n ansce
vin o 10 vast] fastent n 11 matraz] Martrag o 13 kulter] Kultern
n o (V) 15 wâren] Wurden n (V) Werden o 16 tiur] Dýren V ·
man] om. m n o · gestepet] geschepphet m · sach] [wasz]: sach
o 19 dâ] do m n o V 20 sagen] [clagen]: sagen o 24 plûmîte]
plimutte m plumte o 25 kultern] kultter m 26 über] vnder n ·
gestecket] gestreckt o 27 ein witez] so wit ein n (o) (V) 28 dâ]
Do m n o V

*G

Mit grôzer rîcher hôchzît.
mich müet iwer bêder strît.
dâ sült ir **sîn mit triwen** nâch.
sît aber strît von iu **geschach**,
5 ir erkennt ein ander deste baz.
nû kieset vriuntschaft vür den haz.”
Gawan des **tages** az deste ê,
dô sîn neve von Tasme,
Feirafiz Antschevin,
10 dannoch vaste, unde der bruoder sîn.
von palmât wît unde lanc
der wart ein wît **umbehanc**.
kulter maniger künne
von palmât, niht ze dünne,
15 **wurden** dâ der matraz dach.
tiwer pfelle man drûf gestepet sach,
beidiu lanc unde breit.
diu **hêrlîche** rîcheit
wart dâ ze schouwene vür getragen.
20 dô sluoc man ûf, sus hôrte ich sagen,
von pfelle **niwe ruclachen**
mit rîchlichen sachen,
gein ein ander **niwe site**,
dâr under **senfte** pflûmîte
25 mit kultern verdecket,
ruclachen dâr über **gestrecket**.
der rinc begreif **sô wît ein** velt,
dâ **wâren** gestanden **vier** gezelt
âne gedrengede der snüere.
30 unbescheidenlîche ich vüere,

G I L M Z Fr48 Fr70

1 *Initiale* G L Z Fr48

1 rîcher] rîcheit L · hôchzît] hohgezeit L hocheit M hohezit Fr70
3 sîn mit triwen] by mir ruwen M (Z) (Fr48) (Fr70) 4 iu] ir
Fr48 5 ein] an ein Fr48 6 den] om. L 7 tages] abens L (M)
(Z) (Fr48) (Fr70) 8 dô] Da M Z · Tasme] Tasine L thasme M 9
Feirafiz] feirefiz G (Z) Ferefiz L Fereviesz M Feirefiz Fr48 Ferasiz
Fr70 · Antschevin] Antshevin G (M) antsheuin I anshevin L Z
ansheuin Fr48 Anzevin Fr70 11 von palmât wît] Von palmât
dicke L (M) (Fr70) Matraz dicke Z (Fr48) 12 der] dar G om.
Fr70 · wît] om. I · umbehanc] vmbeuanc I (M) (Z) (Fr48) (Fr70)
13 kulter] koltren Fr70 15 wurden] Vorden M · dâ] om. L do
Fr48 Fr70 16 tiwer] Tiuren I Thuru M om. Fr70 · pfelle] pfellet
Fr70 · gestepet] steppin M 18 diu] By M · hêrlîche] clinsors M
Clingshors Z Chlinshors Fr48 Clinsores Fr70 19 dâ] do Fr48 · zej
durch Fr70 20 dô] Da L M Z · sus] om. L · hôrte] hor Fr70 21
niwe] vier M Z (Fr48) Fr70 22 mit] mit vil Fr70 23 niwe site]
vier site M Z Fr48 vor sniten Fr70 24 senfte] slehte I · pflûmîte]
phvmite G pulmit I plumiten Fr70 25 kultern] Gulter I 26 über]
vnder I (Z) · gestrecket] gitreckit M (Fr70) gestecket Z Fr48 27
sô wît ein] ein so wît Fr70 28 dâ] dan Fr70 · wâren] wern I (M)
(Fr70) · vier] vierzech I vie Fr48 29 *Vers 760.29 fehlt* Fr70 30
unbescheidenlîche] vnbescheidenlichen I

*T

mit grôzer rîcher hôchgezeit.
mich müet iuwer beider strît.
dâ sult ir **bî mir ruowen** nâch.
sît aber strît von iu **geschach**,
5 ir erkennt ein ander deste baz.
nû kieset vriuntschaft vür den haz.”
Gawan des **âbendes** az deste ê,
dô sîn neve von Tasme,
Ferefis von Antschevin,
10 dannoch vaste, und der bruoder sîn.
von palmât dicke und lanc
der wart ein wît **umbehanc**.
kultern maniger künne
von palmât, niht zuo dünne,
15 **wurden** dô der matraz dach.
tiure pfelle man drûf gestepet sach,
beidiu lanc und **beidiu** breit.
diu **Clynsors** rîcheit
wart dâ zuo schouwene vür getragen.
20 dô sluoc man ûf, sus hôrte ich sagen,
von pfelle **vier kurze lachen**
mit rîchlichen sachen,
gein ein ander **viersîte**,
dâr under **sanfte** plûmîte
25 mit kultern verdecket,
rückelachen dâr über **gestecket**.
der rinc begreif **sô wît ein** velt,
dâ **wâren** gestanden **vier** gezelt
âne gedrengede der snüere.
30 unbescheidenlîche ich vüere,

U W Q R

1 hôchgezeit] hochzeit Q (R) 2 müet] reüwer W 3 dâ] Do U W
Q 5 erkennt] kennet W 7 Gawan] Gawin R · âbendes] aubent
R 8 sîn] sine R · Tasme] thasme R 9 Ferefis] Ferafis W feirefiz
Q Feirefis R · von] om. W Q R · Antschevin] antsheuin W
anscheuin Q Antshevin R 10 vaste] [v*er]: vaster U 11 *Die
Verse 760.11-13 fehlen* Q · palmât] palmant R 12 der] Da R ·
umbehanc] vmbeuanc W (R) 13 kultern] Kulter W (R) 15 dô]
do da R 16 gestepet] om. W 17 beidiu lanc] Gesteppet baide
lang W · beidiu breit] brait W (Q) (R) 18 Clynsors] klinshors
W clinszor Q Clinshor R 19 dâ] do U W Q R 20 sluoc] suc
U · sus] daz W als Q 21 kurze lachen] rückelachen W (Q) (R)
23 ander] an::en R · viersîte] vier sitten R 24 plûmîte] pulmeite
W [pfulm*]: pfulmatten R 26 rückelachen] kuckelachen Q ·
gestecket] gestrecket Q (R) 28 dâ] Do U W Q · wâren] waren R
30 unbescheidenlîche] Vngescheidenliche U Gar vnbescheidenlich
W